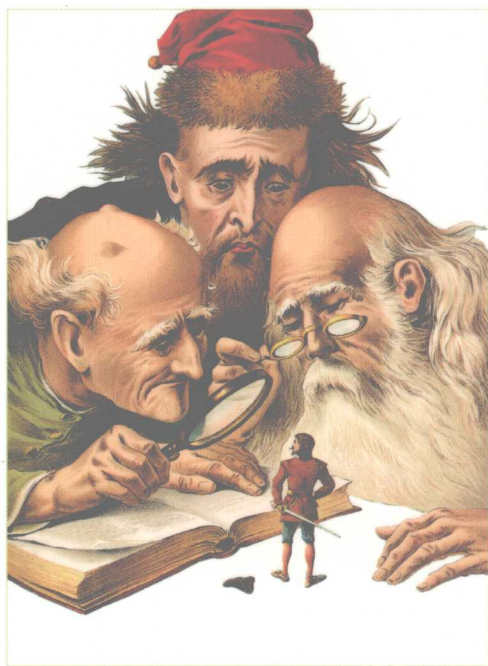


FAITH IN THE AGE OF REASON Jonathan Hill



兴奋时代 *de* 欧洲

1600—1800 年

[英] 乔纳森·希尔 著 李 红 译



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS



兴奋时代 *de* 欧洲

1600—1800 年

[英] 乔纳森·希尔 著 李 红 译



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

北京市版权局著作权合同登记号 图字: 01-2006-2664

图书在版编目(CIP)数据

兴奋时代的欧洲: 1600—1800年 / (英) 乔纳森·希尔 (Hill, J.) 著;
李红译. —北京: 北京大学出版社, 2007.4

(悦读时光·缤纷人文)

ISBN 978-7-301-11695-1

I. 兴… II. ①希…②李… III. 基督教—信仰—研究 IV. B978

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 034743 号

版权声明:

Original edition published in English under the title *Faith in the Age of Reason* by Lion Publishing plc, Oxford, England.

Copyright © 2004 Jonathan Hill, this edition copyright ©2004 Lion Publishing plc. Copyright licence arranged with Andrew Nurnberg Associates International Limited.

书 名: 兴奋时代的欧洲: 1600—1800年

著作责任者: [英] 乔纳森·希尔 著 李 红 译

责任编辑: 王立刚

书 号: ISBN 978-7-301-11695-1/G·2065

出版发行: 北京大学出版社

地 址: 北京市海淀区成府路 205 号 100871

网 址: <http://www.pup.cn> 电子邮箱: pkuwsz@yahoo.com.cn

电 话: 邮购部 62752015 发行部 62750672 编辑部 62752025 出版部 62754962

整体设计: 北京河上图文设计工作室

印 刷 者: 北京大学印刷厂

经 销 者: 新华书店

650 × 980 毫米 16 开本 15.25 印张 200 千字

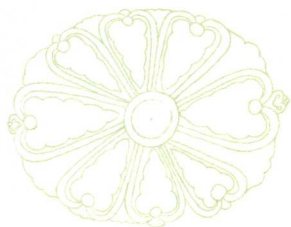
2007 年 4 月第 1 版 2007 年 4 月第 1 次印刷

定 价: 35.00 元

未经许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有, 侵权必究

举报电话: 010-62752024 电子邮箱: fd@pup.pku.edu.cn



内容简介：

两百年前的欧洲，戴假发、穿筒袜也是时尚。

不过是男人的时尚。

这是一个混沌与曙光交错、陈腐与机遇混杂，芜杂喧闹、良莠并陈的时代。在那个时代，被称为“哲学王子”的帕拉塞尔苏斯在提炼可以点石成金的“第五元素”；那个时代，作医生可以一辈子研究医书，而不必给病人看病；威斯特伐利亚和约规定了各个国家可以选择自己的宗教，而敬虔运动却超越了国界，风靡一时；伟大的笛卡尔和洛克已经开创了新哲学的道路，但他们也都热忱地用他们的理论证明上帝的存在，然而信徒则愤怒于他们没有资格用理性仲裁信仰；牛顿、惠更斯、哈雷正在挖掘新科学的宝藏，同时也一并将中世纪的渣土放入囊中……

同时，这也是一个对自己的时代特质有着清醒判断的时代，就像托马斯·潘恩所宣称的，他的时代叫“理性时代”。

无论人们对启蒙运动如何评价，至少这一点没有改变——它是人类历史上绝无仅有的给自己命名的时代。

作者简介：

毕业于牛津大学，研究莱布尼茨和教父哲学的专家。他撰写过多部脍炙人口的哲学和宗教方面的读物，如《基督教思想史》、《基督教对我们做过什么》。

悦读时光·缤纷人文

真理的教师——路德和他的世界

圣法兰西斯和他的世界

耶稣

中世纪的信仰

拜占庭的信仰

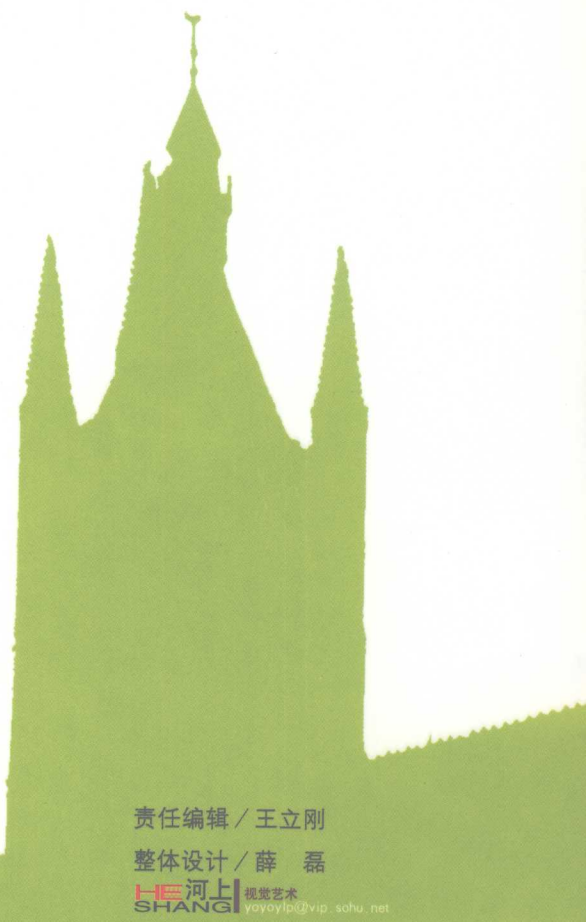
圣经概况

基督教概况

漫谈世界宗教

兴奋时代的欧洲：1600—1800 年

in
circa
in
voca
nos & in
Singli
maclis
Qd caue
nos & in
Singli
maclis



责任编辑 / 王立刚

整体设计 / 薛磊

河上视觉艺术
SHANG | yoyoyip@vip.sohu.net

那是最美好的时代，那是最糟糕的时代；那是智慧的
年头，那是愚昧的年头；那是信仰的时期，那是怀疑
的时期；那是光明的季节，那是黑暗的季节；那是希望
的春天，那是失望的冬天。我们全都在直奔天堂，我们
全都在直奔相反的方向——简而言之，那时跟现在非常
相像，某些最喧嚣的权威坚持要用形容词的最高级来形
容它。说它好，是最高级的；说它不好，也是最高级的。

引言

I n t r o d u c t i o n



引言

Introduction

没有人对于理性时代的总结比查尔斯·狄更斯更精辟了，在1859年《双城记》的那段著名开场白中他这样写到：

那是最美好的时代，那是最糟糕的时代；那是智慧的年头，那是愚昧的年头；那是信仰的时期，那是怀疑的时期；那是光明的季节，那是黑暗的季节；那是希望的春天，那是失望的冬天；我们全都在直奔天堂，我们全都在直奔相反的方向——简而言之，那时跟现在非常相像，某些最喧嚣的权威坚持要用形容词的最高级来形容它。说它好，是最高级的；说它不好，也是最高级的。（引自《双城记》孙法理译，译林出版社）

理性时代在许多方面都不同于历史上任何其他时代，其一就是，它是极

少的自命其名的时代之一。没有人在中世纪想到他们属于中世纪，古代的人也没有意识到他们古老；但在以汤姆·佩恩（Tom Paine）1793的著作命名的理性时代，人们清楚地知道他们所生活的年代，并为之骄傲。

“理性时代”这个词常被“启蒙运动”替换使用。理性时代的人常用这个词描述他们的时代，是说世界先前一直处于变化着的黑暗时期，而恰是在理性时代，人人从某种理智的昏昧中醒来。当然这种观念反应了这个时代本身的乐观和自大，然而，比起其他任何年代，这个时代也的确更多地塑造了我们的现代世界。现代时期一般都被认为是从17世纪的某个时候开始的。对于那个时代的一些声音，我们特别熟悉，我们也能够认同他们的想法和他们做事的方式。但同时，在理性时代

某些旧的世界观也仍然深具影响；这个时代的一些重大关注点与我们现在以及在它之前的古代和中世纪都截然不同。在这些因素之上，世界观的碰撞在宗教中产生了。我们现代的宗教观，如同我们对科学的现代理解以及这二者间的相互作用一样，都随着启蒙运动与异己的不断碰撞和不断进步而发展起来了。

本书关注那些在启蒙运动中变得深具影响的新理念是什么？以及它们对基督教有什么影响。与该系列的其他书籍不同，书中展述的是在一个半世纪之内，这样一个相对较短的，且并非界限分明的阶段。我选择1648年的三十年战争结束和1789年的法国革命作为理性时代的起止——其实，就是那个男人们，如果女人还没有，把长统袜和各样高大的假发当成最高时尚的年

对付谬误的最强有力的武器是理性。除理性以外，我从未使用过其他武器，而我相信以后也不会。



托马斯·佩恩 《理性时代》前言



对面页：在作家和哲学家伏尔泰家里展开了一场有关文学和科学的讨论，像所有愉快的社交聚会一样，人们多的像要从楼梯上流下来。

代。但这不过是些方便的记号，实际上在随后章节中，很多人的生平已经部分地在这个时期之外了。就如第一章提到的，启蒙运动的发源实际上要更早些，我们在最后一章也会看到，直到今天我们仍然感受到启蒙运动的影响。我们实在有理由说，理性时代并没有结束，我们现在仍然生活在其中。

为了在历史脉络中了解启蒙运动，第一章描述了启蒙运动之前的中世纪、文艺复兴和宗教改革运动，以及它们

遗留给理性时代思想家们的一系列问题与假说。第二章是对启蒙运动的概述，介绍了那个时代的重要思想和关键人物，已及他们生活的状况和所处的政治环境。

随后几章将对理性时代中一些概括性主题进行稍为详细的探讨。第三章集中于这个时期发生的不可思议的科学进步。第四章描述了教会的情形，以及教会间如何彼此相待和如何应对时代的新挑战。第五章是关于一些哲学家们的新思想，这些哲学家们塑造了对这个世界的独特的现代思维方式。

理性时代的新思想对传统宗教是一个主要威胁，但同时也为其提供了新的机遇。这是随后几章的主题。第六章集中于新哲学家们抛出的信仰和权利的问题。第七章我们将看到新的科学与哲学如何让人们对上帝和世界的传统理解产生了困惑？而这些问题导致的自然神论，甚至无神论，则是第八章的主题。

最后在第九章我们将看到，当理智和政治革命强迫理性时代对自己的假设做出重大修正的时候，这个时代如何走向了终结，而从另一方面讲，我们今天又是如何仍然生活在理性时代之中。

目 录

Contents

引言 / I

I 迄今为止的故事 /1

II 理性时代 /19

III 新科学 /47

IV 教会 /73

V 新哲学 /97

VI 信仰, 理性与权威 /119

VII 上帝, 人类与世界 /147

VIII 退却中的上帝 /167

IX 回应 /189

附录 /217

大事年表 /218

译名对照表 /224

启蒙运动并非像一只灯泡突然被点亮了一样横空出世，
就像历史上的其他时期，它也是从前面年代中蕴育而来。
在某些方面，启蒙运动是与此前的思想与习俗的反叛，尽
管其中一些已经被奉为神圣达千年之久。

迄今为止的故事

T h e S t o r y S o F a r



I

中世纪

The Middle Ages

中世纪通常被认为是从六世纪延续到十五世纪，即从西罗马帝国结束到现代时期的开始。这一阶段的初期以“黑暗时代”著称，是一个充满动荡的阶段：这时维持整个欧洲在政治、文化和宗教上统一的罗马帝国已经崩溃。在这种政治动荡之中，大公教会（the Catholic Church），特别是教皇作为新的合一力量拔地而起。在相互间争霸不断加剧的欧洲各国中，同一信仰和同一教会确保了某种程度上的文化统一，甚至强过罗马帝国时期。尽管这段时期里人们的观念仍然在变化，但讨论一个相对整全和独立的“中世纪世界观”还是比讨论所谓的“古代观”或“现代观”相对轻松一点。

中世纪世界观包含什么呢？G.E. 埃文斯（G.R.Evans）在他的《中世纪的信仰》中对此做了详尽的解释。这本

书是这一丛书系列中的一部。不过埃文斯的解释是基于**权威**的观念，而这种“权威”实际上主要是指教会的权威；然而在中世纪，权威来源于教会的观念在与其他一些像权威源于圣经，或源于科学等观念的相互竞争中，已经与中世纪思想渐行渐远。这种权威竞争的思想在随后的宗教改革运动和启蒙运动中将会进一步发展。中世纪的世界观，相对而言，是一个全然统一体，它是一个包括地理学、政治、哲学、科学，和精神层面的整全的知识体系，在此体系中各学科完美地互为补充，并且借助不同的手段可以了解不同的知识领域，而这些手段之间并无竞争。就如科学家探索世界的发现可以和神学家的圣经研究相辅相承。

显然，这未免有点简单化了，这种知识与权威的同一认知很快就稍纵即逝

了。这一发展中最重要的人物应当说是托马斯·阿奎那，他是十三世纪多明我会（Dominican）的修士，也是一个中世纪的顶尖智者。阿奎那相信终极真理来源于神的启示，传承于教会训导，保存于圣经。除圣经以外最有份量的教会权威是五世纪伟大的神学家奥古斯丁。在俗世权威中也存在真理，其最可信赖的是亚里士多德，他是公元前四世纪的希腊哲学家，直到十三世纪他一直被视为最伟大的非神学权威。阿奎那和他的同道被称为经院派哲学家，他们渴望创立一种使亚里士多德的逻辑和科学与奥古斯丁的神学能天衣无缝地融和在一起的哲学，在这个哲学里面信仰与理性毫不费力地彼此坚固。

像大多数古希腊人一样，亚里士多德相信地球是宇宙的中心。太阳，月亮，和星体都围绕地球做圆形旋转，这



因为信仰建立在绝对无误的真理之上，且一个真理的反面永远不可被证明，因此很明显，反对信仰的观点不可能被证明，只是回答起来比较麻烦而已。

托马斯·阿奎那《神学大全》

种思想经由古天文学家托勒密的整理而变得更为清晰，因而被称为托勒密体系，它为中世纪普遍接受。这一体系不仅是地理学或天文学层面的，他也是一个宗教体系。人们相信星体及其他万物都像是被置于一个玻璃球体内，上帝与天堂超越其上。因而，一个人离这个系统的中心越远，离上帝就越近，也就越趋于完美。亚里士多德提出在月亮以上和在月亮下面的区域有着根本的不同，在月亮下面，物体向地心做直线运动，而在月亮以上，物体自然地围绕它做圆形运动。圆，这样一个完美形式，当然是天上才配有的。亚里士多德还相信月亮下面存在蜕变与衰败，月亮之上则没有，那里是最神圣的地方。的确，一些科学家相信各种星体是由一种被称为“第五元素”的完美物质构成，这种物质永不腐坏，在月亮之下则没有。地狱位于地球的中心，离上帝最远的地方。

为什么这一切如此重要呢？因为它代表了中世纪世界观中的几乎最基础的要素。世界是由它与人类的关系诠释的，而人类是由人与神的关系来诠释的。地球和它的居民位于宇宙的中心，但一切都是在神里面，过去发生

的一切也都是在他的神圣护佑之中。神掌管万有，物质世界中所发生的一切无关紧要，重要的是一个人的灵魂得救。而人的得救在于他是不是能与神圣等级中的可见部分——大公教会保持一致立场。

当中世纪就要达到它近乎完美的诠释和发展的时候，这座巨厦开始坍塌了。从十四世纪一直到十六世纪，新的思考方式开始出现并直接挑战旧有的秩序。大多这样的运动伴随着“文艺复兴”的主流运动发展起来。

文艺复兴从根本上是对中世纪所代表的一切的拒绝，其范围之广包括了哲学，科学，文学，地理，社会，艺术和宗教等各个领域。然而与此同时，很多人仍然墨守旧有的观念。这意味着文艺复兴时期不仅充满了令人兴奋的探索与发现，也同时是一个充满冲突和谬误的年代。

“文艺复兴”的意思是“轮回”，这个名词反应了体现历史本身特点的循环的历史观。文艺复兴运动中很多人都受到古代世界的启发，渴望回归古希腊和古罗马时代的文化与理想。中世纪在他们看来是人的理智昏昧，理想

丧失，乏味无聊的一段时期，他们渴望重建那个过去曾经辉煌的世界。

于是艺术家复兴了古代雕塑，甚至直接复制古代雕塑作品。他们描绘异教神话的人物和事件，而不再取材于圣经。雕塑家们，像米开朗基罗，都颂扬古希腊雕塑中人体的力量与美。除了艺术是为虔诚敬拜上帝的古老理想之外，很多艺术家陶醉在一种人类向上帝挑衅的刺激和狂喜之中，这是一次新的，大胆的背离。

同时，还有一些人在反叛着长久以来掌控大学的传统权威。反叛之一就是有意地复兴基督教体系之外的新柏拉图主义以对抗基督教化的亚里士多德。此外，这个时代的一个更根本的特征在于我们视之为现代科学的发展。

这场反叛运动的关键人物之一是弗兰西斯·培根，他是一个哲学家，也是政治家和朝廷大臣。尽管从未获得伊丽莎白女王的宠信，培根还是在詹姆士一世时期升任掌玺大臣，但两年以后就因受贿被削去官职，并且在蒙羞中度过余生。据说他是在一次在把鸡腹中塞满雪做保存试验的时候受了寒，死于1626年。这倒是很相称的离去方式，因为培

根的哲学就是以实验的重要性为中心。培根反对中世纪对理性和启示的综合，他声称有些事情是要通过启示了解，而除此之外的一切都要通过实验。他相信当人们仔细观察足够多的现象，那么潜在的自然律就会显明出来。

尽管培根的方法论很重要，但他自己并不是一个科学家。而此时，其他一些文艺复兴人士正在积极地把培根的实验理论投入实践。培根的私人医生威廉·哈维发现了血液循环。约翰尼斯·开普勒使天文学发生了革命，他证明了星体运动轨道是椭圆而非人们长久以来所认为的正圆，这对亚里士多德的理论是一个正面进攻。特别是，伽利略推翻了亚里士多德留下来的物理定律，他做这项研究的时候，可能并没有上过比萨斜塔抛掷重物，但可以肯定他一定做过不少类似实验，用来演示物体的运动中的惯性定律是怎样起作用的。

在文艺复兴的矛盾迭生中，诞生的这个时期最具代表性的人物或许是那个为自己的名字沾沾自喜的怪人 Philippus Aureolus Theophrastus Bombastus von Hohenheim，其实他更喜欢叫自己帕拉塞尔苏斯，前面冠之以：哲学家之王，